

Das folgende Gespräch mit ihren Kindern der 1. Klasse führte die Lehrerin Melanie Kratschmer an der Grundschule Isoldestraße in Braunschweig
Anlässlich des Europäischen Tages der Sprachen (26.9.2009)

1) Ich sage zu euch: „Guten Morgen, Kinder“ und dann good morning“. Guten Tag, was ist denn das für eine Sprache? Und good morning?

Gizem: Good morning heißt: Hallo

Firat: Guten Morgen ist deutsch

Joshua: Good morning ist englisch

Tim: Good morning heißt guten Morgen

Mick: Das ist eine andere Sprache

Joelle: Das ist englisch

2) Woher weißt du, dass „good morning“ englisch ist?

Tim: Das hat mir mein Vater beigebracht

Felix: Ich kenne das Wort

Joelle: Mama hat mir das beigebracht

Joana: Von Omi

Joshua: Von Papa

3) Woran merkst du, dass jemand englisch redet?

Mick: Weil das eine andere Sprache ist

Beverly: Weil man das in deutsch nicht versteht

Joelle: Meine Eltern sagen, ob es englisch ist

Mick: Weil Deutsche verstehen das nicht, wenn einer manche begrüßt. Die kennen die Sprache nicht

Felix: Weil das verschieden klingt

Pascal: Manche haben eine andere Hautfarbe, manche sind auch türkisch

Yusuf: Weil manche andere Gesichter haben. Deshalb sprechen die englisch

Joelle zu Yusuf: Andere können auch englisch sprechen

4) Gibt es bei euch in der Gruppe Kinder, die noch eine andere Sprache reden? ...
Sagt bitte in dieser anderen Sprache dann auch Guten Morgen.

Diana: arabisch

Farah: arabisch

Yusuf: türkisch

Beverly: englisch

Lidia: russisch

5) Wer von euch hat ein Haustier? Sprecht ihr mit dem? Deutsch, türkisch, englisch ... oder muss man mit den Tieren in der Hunde-, Katzen-, Hamstersprache reden?

Es melden sich 7 Kinder.

Lidia: russisch

Yussuf: türkisch

Alle anderen deutsch

6) Was ist der Unterschied von Tier- und Menschensprache?

Tim: Tiergeräusche sind anders als Menschengeräusche

Mick: Tiere haben eine andere Sprache als Menschen. Die können nur mit der gleichen Art sprechen

Felix: Katzen sprechen miau und wir sprechen deutsch

Joelle: Jedes Tier macht andere Geräusche

Pascal: Manche Tiere haben vier Beine, wir nur zwei

Beverly: Die quieken auch

7) Steine können nicht reden. Was wäre, wenn Menschen nicht reden könnten?

Pascal: Man kann sich nicht verstehen. Kann nicht sagen, was man spielen will, nimmt nur jemanden an die Hand

Beverly: Wäre ganz schlimm. Dann kann man nicht mehr essen und reden

Mick: Man könnte nicht mehr sagen, was man spielen will mit seinen Freunden. Man kann nicht mehr spielen

Madeleine: Man könnte sich nicht mehr unterhalten, nichts trinken und verdursten und verhungern

Diana: Die Lehrerin nimmt einen dran, dann kann man nicht antworten

Tim: Wenn man zur Polizei geht, dann kann die nicht wissen, wer gemeint ist.

Felix: Dann fehlen die Stimmbänder

8) Wie kann denn überhaupt so ein kleines Baby deutsch lernen oder dann englisch oder türkisch? Wie lernen das die Babys?

Pascal: Jeden morgen sagen

Madeleine: Das lernt es von den Eltern

Diana: Wenn man größer wird

Felix: Lernen das von der Mutter und dem Vater

Tim: Radio, davon kann man das auch lernen

Yusuf: Vater sagt was vor, dann kann das Baby es nachsagen